

DE «RE» LITERARIA

BIBLIOGRAFÍA BASCONGADA



Mr. Julien Vinson ha tenido la amabilidad de enviarnos últimamente un ejemplar de L'annee linguistique, tomo segundo, 1903-1904.

Este interesante libro, publicado bajo los auspicios de la Societé de Philologie (órgano de la obra de San Jerónimo), contiene un artículo del sabio director de la Revue de Linguistique intitulado Les Etudes Basques de 1901 á 1904.

Mr. Vinson empieza por dar cuenta en él de la magnífica reimpresión (Strasbourg 1900) del Nuevo Testamento en bascuence de Liçarrague; felicita á los Sres T. Linschmann y H. Schuchard, por haber llevado á cabo esta reimpresión línea por línea y palabra por palabra y relata la polémica sostenida por Mr. Schuchardt y Mr. Dodgson acerca de la mayor ó menor conveniencia de retocar el texto primitivo de Liçarrague.

El Sr. Dodgson ha publicado en estos cuatro años, entre otros trabajos, una nueva edición de la citada obra de Liçarrague (que él escribe Leičarrague), una serie de estudios acerca de las formas verbales empleadas por éste y otros autores bascongados antiguos, una reimpresión

del Catecismo de Villafranca por J. Ochoa de Arín (1713) y numerosos artículos que vieron la luz pública en Notes and Queries, El Correo de Guipúzcoa, Biarritz Season, La Unión Vascongada, La Voz de Guipúzcoa, El Noticiero Bilbaino, Euskal-Erria de Biarritz, etc., etc.

Debemos á Mr. G. Herelle la publicación de un folleto titulado Les Pastorales Basques con un catálogo ó lista de los manuscritos suletinos conocidos.

Esta lista, claro está, que no podía ser completa, y, en efecto, poseo una copia no incluida en la misma, de la pastorale «LES QUATRE FILS D'AYMON», representada en el teatro de San Juan de Luz en el año de 1897.

Mr. Vinson trata después de varios artículos y trabajos de los señores Beguin, Lacombe, Batcave, de Jaurgain, Schuchardt, Michelis, Pereira de Lima, de Charencez, Percie, Darricarrere y de la publicación por Mr. W. Webster de la Grammaire Cantabrique basque de Pierre d'Urte (1712).

Más adelante habla de la revista de Bilbao Euskadi y de una serie de Diálogos familiares acerca del Euskera en relación con las demás lenguas y en particular con el castellano, por Xouj del Cairo, pseudónimo(aunque no lo dice Mister Vinson) de Don Julio Cejador.

Después de dar cuenta de otros artículos de los Sres. Rhys, Pavolini, Buschan de Stettin, Bernaola, de la Grasserie y de la reimpression de L'Office de la Vierge de C. Harizmendi, Mr. Vinson examina otros varios trabajos acerca del bascuence, entre los que merecen especial mención la Grammaire de Mr. l'Abbé Ithurri, que me atrevo á recomendar á aquellos de mis lectores que deseen conocer á fondo el dialecto labortano las publicaciones de Mr. Stemp, el Diccionario aún no terminado del capitán Darricarrere y los interesantes estudios de los Sres. Jullian, W. Webster, Jungfer y Uhlenheck.

El Sr. Vinson no cita la importantísima Historia general de Bizkaya del Sr. Labayru, ni la Biblioteca Bascongada de D. Fermín Herrán; tampoco menciona El Lenguaje de D. Julio Cejador, el Análisis y corrección del Pater Noster del Euskera Usual de D. Sabino Arana, las reimpressiones recientes de las obras de Zamacola (Amorrortu) y Perocheguz; la nueva edición del Confesioco de Aguirre, hecha á expensas de D. Luis Echeverría y la del Urteco Domeca.... de

Astarloa; las Poesías en bascuence publicadas en 1900 y 1902 por el Sr. Arrese y Beitia, las Pláticas del Sr. Iturzaeta, el Sermonario del Sr. Kortazar y otros trabajos de que no hablo por no alargar demasiado este artículo.

Es de esperar, sin embargo, nos dé pronto cuenta de ellos en el nuevo estudio que prepara y que verá la luz pública en una revista alemana.

JULIO DE URQUIJO.

